

Part II the State of the occupational accidents in Poland

第II部 労働災害発生状況

1 ILOSTAT DATABASE 中の Country Profile, Poland で紹介されているポーランドの労働安全衛生に関する 2015 年における一定の指標（比較参照のために関連する日本の指標を含む。）

資料作成者注：掲載されているウェブサイト：

http://www.ilo.org/ilostat/faces/oracle/webcenter/portalapp/pagehierarchy/Page21.jspx;ILOSTATCOOKIE=FDfz2rdIbVGH5hj6zh_2b4zc6KGn-2_TI-11cUw0N1przLtWcB2q!-402478709?_adf.ctrl-state=ogitges8k_33&_afLoop=531706363848326&_afWindowMode=0&_afWindowId=null#!%40%40%3F_afWindowId%3Dnull%26_afLoop%3D531706363848326%26_afWindowMode%3D0%26_adf.ctrl-state%3D12kqofzvq5_4

中のポーランド及び日本の労働安全衛生に関する一定のデータを引用して、次の表のとおり紹介する。

事項	事項の細目	ポーランド	日本
労働安全衛生	労働者 10 万人当たりの非死亡労働傷害の数	2015 年 509	(不明)
	労働者 10 万人当たりの死亡労働災害の数	2015 年 1.9	2016 年 2.0 2017 年 2.0
	雇用者 10,000 人当たりの監督官の数	2015 年 1.0 2017 年 1.0	2015 年 0.6 (不明)

2 ポーランドの労働保護中央研究所—国立研究機関のウェブサイトに掲載されているポーランドの労働安全衛生システムに関する解説中にある労働災害関係のデータについて

(資料作成者注：ポーランド労働保護中央研究所—国立研究機関（CENTRAL INSTITUTE FOR LABOUR PROTECTION-NATIONAL INSTITUTE, POLAND：略称 CIOP-PIB）のウェブサイト（<http://www.ciop.pl/en>）に掲載されているポーランドの労働安全システムに関する記述に関して、当国際センターは、同研究所の国際協力部の責任者の好意あるご協力によってその記述を最新のものに改訂していただくとともに、その記述を中央労働災害防止協会国際センターのウェブサイトへの転載及び日本語への翻訳について許諾を得たところである。また、2016年及び2017年における労働災害発生状況に関する記事を新たに提供していただいた。これらの記事については、そのご厚意を踏まえて、その記事全体（英語原文—日本語仮訳として）を第III部で紹介することとしているが、ここでは、その記述のうち、ポーランドの労働災害に関係する部分を再掲して紹介することとした。)

Work accidents in Poland	ポーランドの労働災害
Note: <u>the single-underlined parts</u> in the following sentences, are revised in February, 2018, and <u>the double-underlined parts</u> in the following sentences are revised in March, 2019, by courtesy of the Head of International Cooperation Division, Central Institute for Labour Protection - National Research Institute., respectively)	訳者注：左欄の <u>一重アンダーライン付きの英文の記事</u> は、2018年1月に、また、 <u>二重アンダーライン付きの英文の記事</u> は2019年3月に、それぞれ、ポーランド労働保護中央研究所の国際協力部門の責任者のご好意により提供されたものである。
In 2015 there were 87,622 work accidents, with the frequency rate of 7.19 (per 1,000 workers). The fatal accident rate in Poland in 2015 was 0.025 per 1,000 workers (2.5 per 100,000 workers).	2015年には、87,622件の（死亡以外の）労働災害があつて、その発生率は、労働者1,000人当たり7.19であつた。 ポーランドの2015年における死亡労働災害の発生率は、労働者1,000人当たり0.025（労働者100,000人当たり2.5）であつた。
In 2013 and 2014 fatal accident rate accounted respectively for	2013年及び2014年における死亡労働災害発生率は、労働者1,000人当た

<p>0.024 and 0.022 per 1,000 workers which was at the level of average EU rate (0.023 in 2014), Fig. 1 (<u>Please refer the Note No. 1 in the separate paragraph 1</u>)</p> <p>In 2015 there were 87,622 work accidents, with the frequency rate of 7.19 (per 1,000 workers).</p> <p>The fatal accident rate in Poland in 2015 was 0.025 per 1,000 workers (2.5 per 100,000 workers).</p> <p>(The writer's note: for reference, in the separate paragraph 2, Non-fatal and fatal occupational accidents from 2008 to 2016 were incorporated.)</p> <p>It should be emphasized that over the last 10 years the number of newly registered occupational diseases has been decreasing. In 2015 there were 2,094 diseases recorded, and the incidence rate was 19.6 (per 100,000 workers).</p> <p>The number of workers exposed to hazards Has been slightly decreasing since the 2008.</p> <p>In 2015 it accounted for 484,487 (86.5 per 1,000 workers)</p>	<p>り、それぞれ、EU（欧州連合）の平均的な発生率（2014年では0.023）の水準である0.024、0.022を数えた。（別記 参考1を参照されたい。）</p> <p>2015年には、87,622件の労働災害があつて、その発生率は、労働者1,000人当たり7.19であつた。</p> <p>ポーランドの2015年における死亡労働災害の発生率は、労働者1,000人当たり0.025（労働者100,000人当たり2.5）であつた。</p> <p>（資料作成者注：上記のデータは、ポーランド労働保護中央研究所から提供されたものであるが、参考のために、（別記参考2）としてEUROSTAT（欧州統計事務局）が公表している2008年から2016年までににおける非死亡（休業4日以上）・死亡労働災害の発生状況を収載しておいた。）</p> <p>過去10年間以上にわたつて、新たに登録される職業性疾患の数が減少していることは、強調されなければならない。2015年には、2,094件の職業性疾患が記録され、その発生率は、（労働者100,000人当たりで）19.6であつた。</p> <p>有害な因子にさらされる労働者の数は、比較的安定している。しかしながら、2008年以後、若干の減少が見られている。</p> <p>2015年には、それは484,487（労働者1,000人当たり86.5）を数えた。</p>
<p><u>In 2016 there were 87,886 work accidents, with the frequency rate of 7.00</u></p>	<p>2016年には87,886件の労働災害が発生し、その発生率は、労働者1,000人</p>

<p><u>(per 1,000 workers).</u></p> <p><u>The fatal accident rate in Poland in 2016 was 0.019 per 1,000 workers (1.9 per 100,000 workers).</u></p> <p><u>In 2013 and 2015 fatal accident rate accounted respectively for 0.022 and 0.025 per 1,000 workers.</u></p>	<p><u>当たり 7.00 であった。</u></p> <p><u>2016 年のポーランドにおける死亡災害の発生率は、労働者 1,000 人当たり 0.019 件（労働者 100,000 人当たり 1.9 件）であった。</u></p> <p><u>2013 年と 2015 年との死亡災害の発生率は、それぞれ、労働者 1,000 人当たり、0.022 及び 0.025 であった。</u></p> <p><u>（資料作成者注：死亡災害は発生率について次の日本のデータと比較するために労働者 10 万人当りに換算すると、これらはそれぞれ、2.2、2.5 に相当する。）</u></p>
<p><u>It should be emphasized that over the last 10 years the number of newly registered occupational diseases has been decreasing.</u></p> <p><u>In 2015 there were 2,119 diseases recorded, and the incidence rate was 19.5 (per 100,000 workers).</u></p>	<p><u>過去 10 年間以上にわたって、新たに登録される職業性疾患の数が減少していることは、強調されなければならない。2015 年には、2,094 件の職業性疾患が記録され、その発生率は、（労働者 100,000 人当たりで）19.5 であった。</u></p>
<p><u>In 2017 there were 88,330 work accidents, with the frequency rate of 6.80 (per 1,000 workers).</u></p> <p><u>The fatal accident rate in Poland in 2017 was 0.021 per 1,000 workers (2.1 per 100,000 workers).</u></p> <p><u>In 2013, 2014, 2015 and 2016 fatal accident rate accounted respectively for 0.024, 0.022, 0.025 and 0.019 per 1,000 workers.</u></p> <p><u>It should be emphasized that over the last 10 years the number of newly</u></p>	<p><u>2017 年には 88,330 件の労働災害が発生し、労働者 1,000 人当たりの発声頻度率は 6.80 であった。</u></p> <p><u>2017 年のポーランドの死亡労働災害発生率は、労働者 1,000 人当たり 0.021 人（10 万人当たり 2.1 人）であった。</u></p> <p><u>2013 年、2014 年、2015 年及び 2016 年の死亡災害発生率は、1,000 人の労働者について、それぞれ 0.024、0.022、0.025 及び 0.019 数えた。</u></p> <p><u>過去 10 年間で、新たに登録された職業病の数が減少していることを強調さ</u></p>

registered occupational diseases has been decreasing.

In 2017 there were 1,942 diseases recorded, and the incidence rate was 17.3 (per 100,000 workers).

(writer's notes: the comparison of the related frequency rates in Japan are shown in the table in the right column for comparison.)

れるべきである。

2017年には1,942件の職業性疾病が記録され、発生率は17.3（10万人の労働者あたり）であった。

（資料作成者注：これらのデータを相当する日本のデータと比較すると次のとおりである。）

<u>歴年</u>	<u>休業4日以上及び死亡災害の年千人率（資料出所：厚生労働省）</u>	<u>労働者 10 万人当たりの死亡災害発生数（率）（試算値）</u>
<u>2013</u>	<u>2.3</u>	<u>1.94</u>
<u>2014</u>	<u>2.3</u>	<u>1.92</u>
<u>2015</u>	<u>2.3</u>	<u>1.80</u>
<u>2016</u>	<u>2.2</u>	<u>1.69</u>
<u>2017</u>	<u>未発表(not published)</u>	<u>未発表(not published)</u>

(Note No. 1 in the separate paragraph 1) The relative statistical charts, in 2013 and 2014, extracted from EUROSTAT, are posted below, for reference.

(別記参考1) : 以下に、EUROSTAT の関連するウェブサイトから入手できた 2013 年及び 2014 年に関連する統計の図を掲げる。)

File:Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014 (incidence rates per 100 000 persons employed) YB16.png

Figure 2: Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014

(incidence rates per 100,000 persons employed)

Source: Eurostat (hsw_n2_01) : [http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_\(incidence_rates_per_100,000_persons_employed\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_(incidence_rates_per_100,000_persons_employed)_YB16.png)

(EU の図 2 : EU 加盟 28 カ国についての職場における非死亡労働災害 (少なくとも休業 4 日以上を伴うもの) 2013 年及び 2014 年 (雇用労働者 100,000 人当たりの発生率))

(資料出所 : : Eurostat (hsw_n2_01) : [http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_\(incidence_rates_per_100_000_persons_employed\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_(incidence_rates_per_100_000_persons_employed)_YB16.png)

Fig 1. Fatal accidents at work in EU, 2013 and 2014 (standardised incidence rates per 100,000 persons employed)

Source: Eurostat, [http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_\(standardised_incidence_rates_per_100,000_persons_employed\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_(standardised_incidence_rates_per_100,000_persons_employed)_YB16.png)

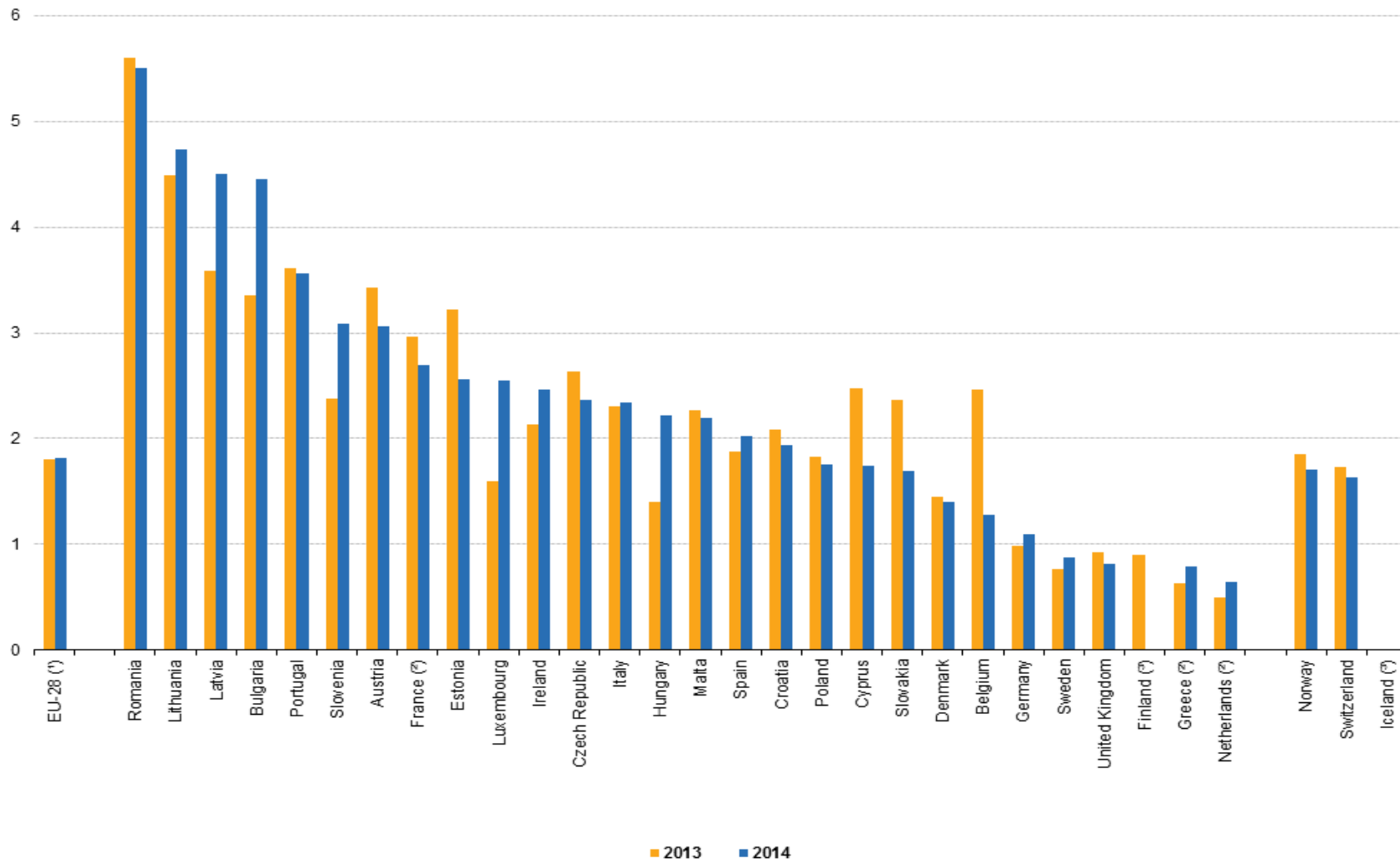
Figure 1: Fatal accidents at work, 2013 and 2014 (incidence rates per 100,000)persons employed)

Source: Eurostat ([hsw_n2_02](#))

(EU の図 1 EU (欧州連合) における 2013 年及び 2014 年における職場での死亡災害発生率 (雇用労働者 100,000 人当たりの標準化された発生率) (YB16.png)

資料出所 : Eurostat (hsw_n2_02)

EU の図 1 (Fig 1.)

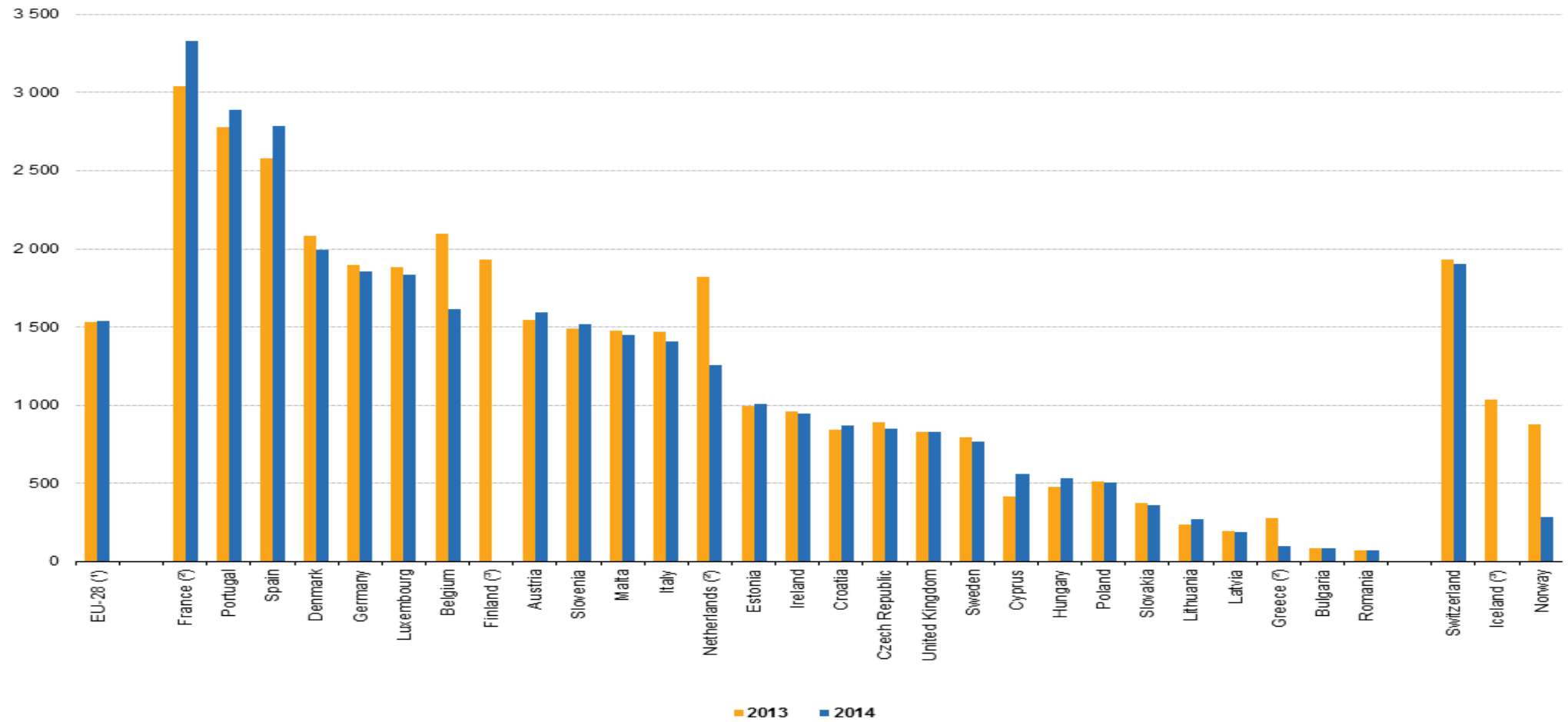


(*) Provisional.

(*) 2014: break in series.

(*) 2014: not available.

EU の図 2(EU-Figure 2)



Note. Non-fatal (serious) accidents reported in the framework of ESAW are accidents that imply at least four full calendar days of absence from work.

(*) Provisional.

(†) 2014: break in series.

(‡) 2014: not available.

File:Fatal accidents at work, 2013 and 2014 (standardised incidence rates per 100,000 persons employed) YB16.png

Figure 3: Fatal accidents at work, 2013 and 2014

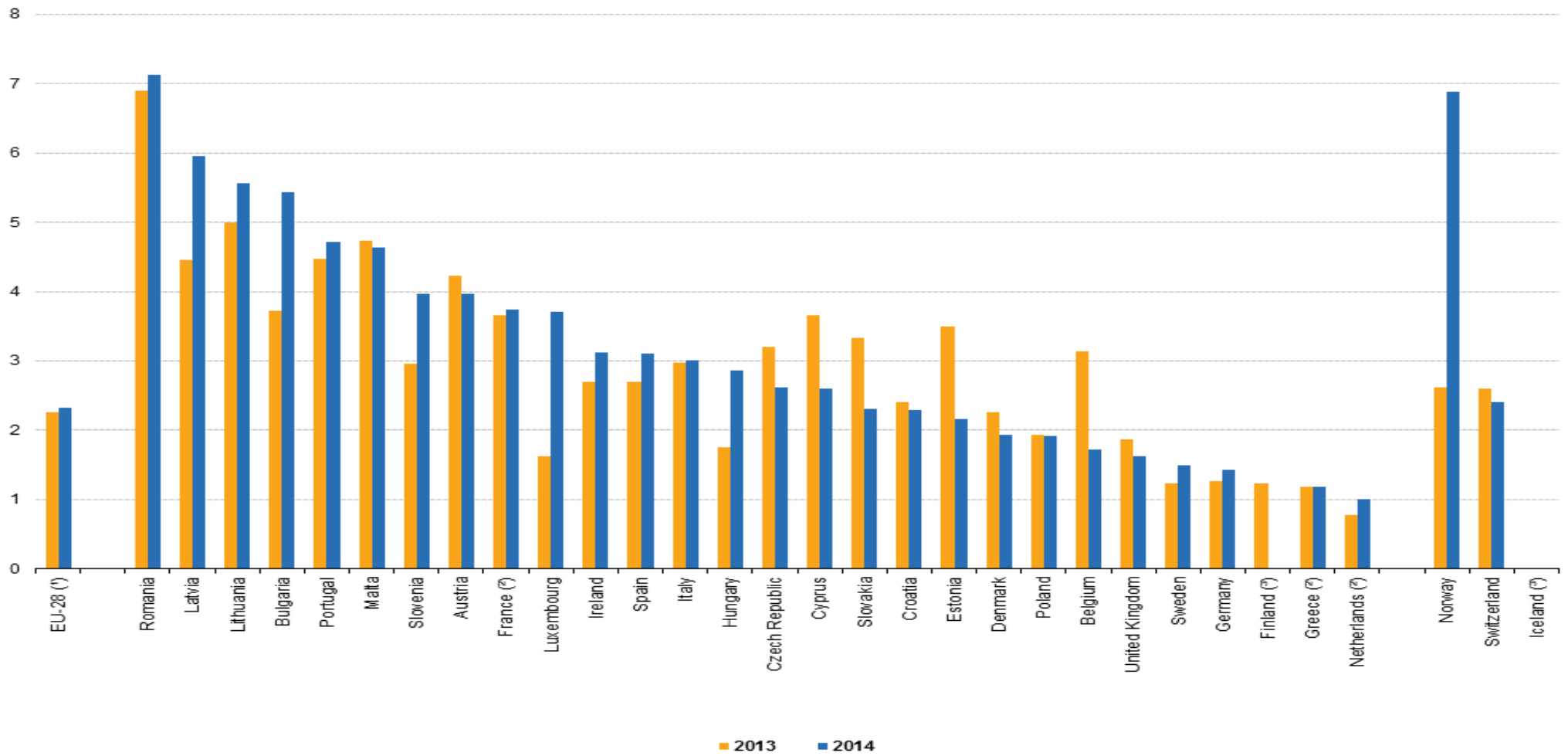
(standardised incidence rates per 100,000 persons employed)

Source: Eurostat (hsw_mi01) : [http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work_2013_and_2014_\(incidence_rates_per_100_000_persons_employed\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work_2013_and_2014_(incidence_rates_per_100_000_persons_employed)_YB16.png)

(EU の図 3 : 2013 年及び 2014 年における死亡労働災害の標準化された発生率(雇用労働者 100,000 人当たり)

(資料出所 : Eurostat (hsw_mi01) : [http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work_2013_and_2014_\(incidence_rates_per_100_000_persons_employed\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work_2013_and_2014_(incidence_rates_per_100_000_persons_employed)_YB16.png))

EU の図 3(EU-Figure 3)



Note. NACE Rev. 2 Section A and Sections C to N.

(*) 2014: provisional.

(†) 2014: break in series.

(‡) 2014: not available.

Figure 4: Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014 (standardised incidence rates per 100,000 persons employed)

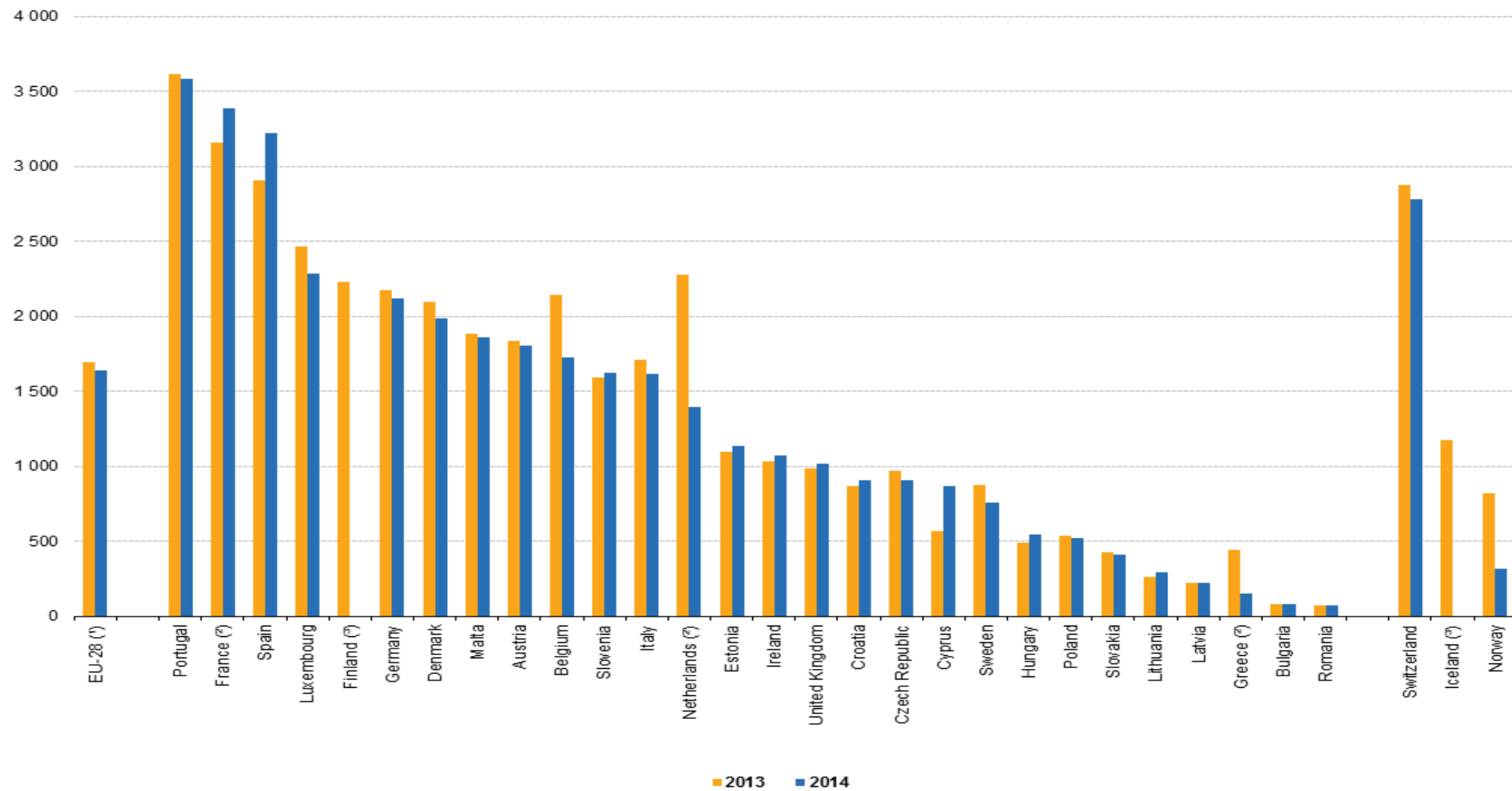
Source: Eurostat ([hsw_mi01](#))

(EU の図 4 : EU 加盟国の非死亡労働災害 (少なくとも休業 4 日以上を伴うもの) 標準化発生率 (雇用労働者 100,000 人当たり))

資料出所 :

[http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014 \(standardised incidence rates per 100 000 persons employed\) YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Non-fatal_accidents_at_work,_2013_and_2014_(standardised_incidence_rates_per_100_000_persons_employed)_YB16.png)

EU の図 4(EU-Figure 4)



Note. NACE Rev. 2 Section A and Sections C to N. Non-fatal (serious) accidents reported in the framework of ESAW are accidents that imply at least four full calendar days of absence from work.

(*) 2014: provisional.

(*) 2014: break in series.

(*) 2014: not available.

Figure 5: Fatal and non-fatal accidents at work by economic activity, EU-28, 2014
(% of fatal and non-fatal accidents)

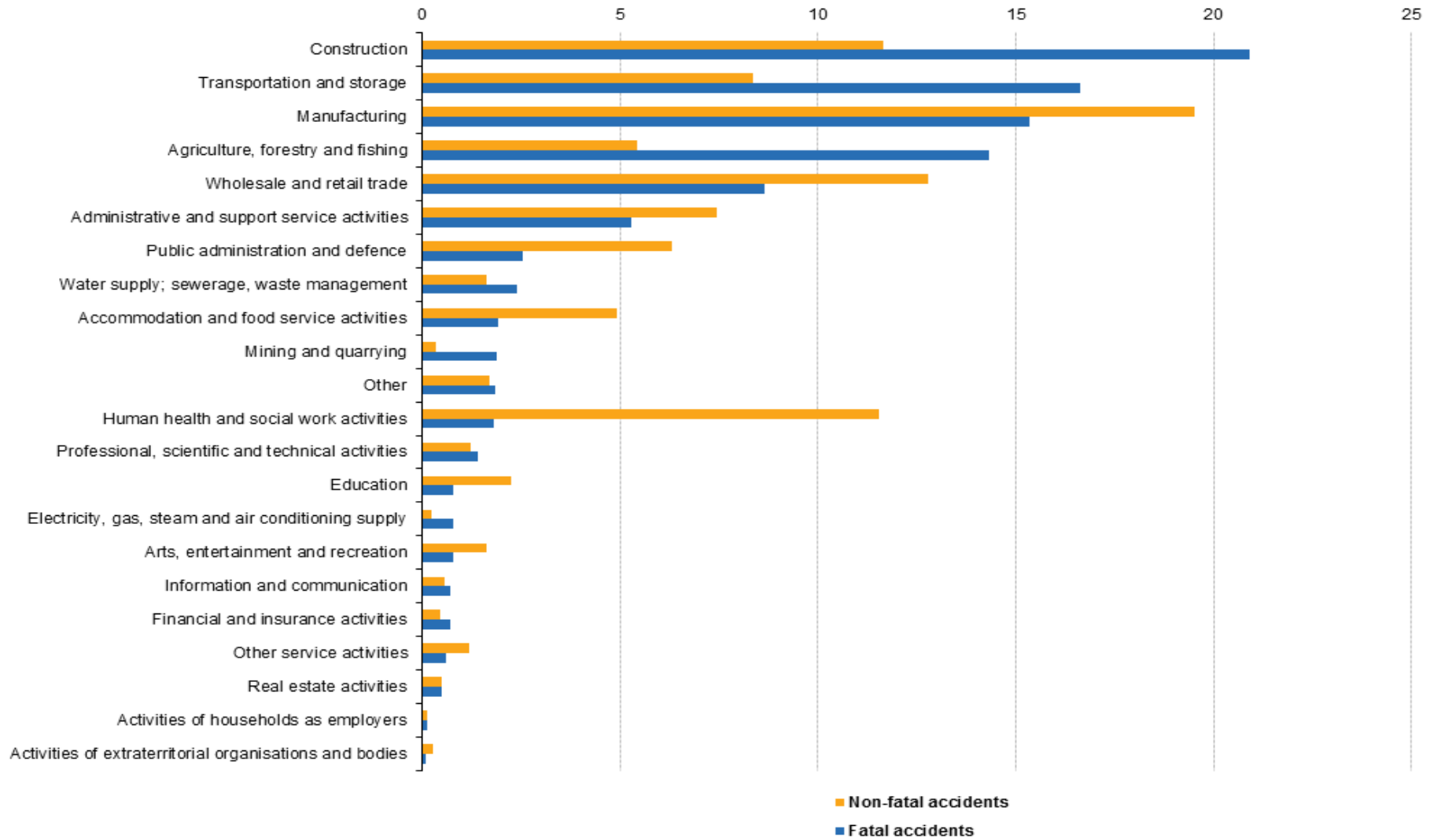
Source: Eurostat ([hsw_n2_01](#)) and ([hsw_n2_02](#))

(EU の図 5 : 経済活動別、死亡・非死亡労働災害 (その割合%))

(資料出所: Eurostat ([hsw_n2_01](#)) and ([hsw_n2_02](#))) :

[http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Fatal_and_non-fatal_accidents_at_work_by_economic_activity,_EU-28,_2014_\(%_of_fatal_and_non-fatal_accidents\)_YB16.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/File:Fatal_and_non-fatal_accidents_at_work_by_economic_activity,_EU-28,_2014_(%_of_fatal_and_non-fatal_accidents)_YB16.png)

EU の図 5 (EU-Figure 5)



Note. Provisional.

The translation of original English text into Japanese side by side about the category of industries in the chart 5 of the former page.

(前ページの図にある業種分類の英語原文—日本語仮訳)

英語原文	日本語仮訳
Construction	建設業
Transport and storage	運輸及び倉庫業
Manufacturing	製造業
Agriculture, forestry and fishing	農業、林業及び漁業
Wholesale and retail trade	卸売り及び小売業
Administrative and support service activities	管理的及び支援的サービス業
Public administration and defence	公務及び国防
Water supply;sewerage, waste management	水道、下水処理及び廃棄物管理業
Accommodation and food service activities	宿泊及び食堂業
Mining and quarrying	鉱業及び採石業
Other	その他
Human health and social work activities	保健及び社会保障活動
Professional, scientific and technical activities	専門的、科学的及び技術的サービス業

Education]	教育
Electricity, gas, steam and air conditioning supply	電気、ガス、蒸気及び空調供給業
Arts, entertainment and recreation	芸術、娯楽及びレクリエーション業
Information and communication	情報通信業
Financial and insurance activities	財務及び保険業
Other service activities	その他のサービス業
Real estate activities	不動産業
Activities of household as employers	使用者としての家主業
Activities of extraterritorial organisations and bodies	治外法権の組織及び活動

(Note No. 2 in a separate paragraph2 : Non-fatal and fatal occupational accidents from 2008 to 2016.

Source: Eurostat, published on 6th, February, 2019)

(別記参考2) ポーランドの2008年から2016年までの非死亡(休業4日以上)・死亡労働災害発生状況(件数—人数及び発生率)

資料出所: EURSTAT、2019年2月6日公表

(その1) Non-fatal accidents at work by NACE Rev. 2 activity and sex (非死亡労働災害(休業4日以上)の発生件数(人数)。欧州標準産業分類改訂第2版の全業種合計)

○UNIT: Number (単位: 件数(人数))

SEX: Total (男女計)

Poland	96,318	79,546	85,825	87,741	86,745	77,339	76,274	81,880	84,037
TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
GEO									

(その2) Fatal Accidents at work by NACE Rev. 2 activity (死亡労働災害発生状況)

資料出所：EURSTAT、2019年2月6日公表

○UNIT: Number (単位：件数(人数))

NACE_R2: Total - all NACE activities (欧州標準産業分類改訂第2版の全業種合計)

Poland	520	406	446	404	350	277	263	304	243
TIME									
GEO	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016

○UNIT: Incidence rate (単位：発生率(労働者10万人当たりの死亡労働災害数(人)))

NACE_R2: Total - all NACE activities (欧州標準産業分類改訂第2版の全業種合計)

Poland	3.29	4.64	3.65	2.5	2.3	1.83	1.75	1.89	1.54
TIME									
GEO	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016